

**Patent claims**

1. A device (10) for the application of at least two liquid to pasty application media (22, 23) to one  
5 or both sides of a moving surface, having a curtain applicator (13, 204) for applying the application media (22, 23), the curtain applicator (13, 204) discharging the application media (22, 23) onto the moving surface as curtains (11, 12)  
10 moving substantially under the force of gravity, and the surface in the case of direct application being the surface of a material web (102), in particular of paper or board, and in the case of indirect application being the surface of a  
15 transfer element, for example an applicator roll, which transfers the application media to the surface of the material web (102), **characterized in that** a collecting device (16, 20) for the separate collection of each application medium  
20 (22, 23) is provided between the curtain applicator (13, 204) and the material web (102), it being possible for the curtain applicator (13, 204) and the collecting device (16, 20) to be moved relative to each other.  
25
2. The device (10) as claimed in claim 1, **characterized in that** the collecting device (16, 20) is assigned a discharge device (17, 21).
- 30 3. The device (10) as claimed in claim 2, **characterized in that** the collecting device (16, 20) has discharge openings (26) to pass on the application media (22, 23) to the discharge device (17, 21).  
35
4. The device (10) as claimed in one of claims 1 to 3, **characterized in that** the collecting device (16, 20) is provided with inclines (27) arranged

- 12 -

above the discharge openings (26), in order to lead the application media (22, 23) to the discharge openings (26).

- 5     5.     The device (10) as claimed in one of claims 1 to  
4, **characterized in that** the collecting device  
(16, 20) is subdivided into a plurality of  
mutually adjacent sections (14, 15, 24, 25), each  
of the sections (14, 15, 24, 25) holding only one  
10     application medium (22, 23).
6.     The device (10) as claimed in claim 5,  
**characterized in that** the mutually adjacent  
sections (14, 15, 24, 25) are separated from one  
15     another by a separating element (28).
7.     The device (10) as claimed in claim 5,  
**characterized in that** the mutually adjacent  
sections (14, 15, 24, 25) are constructed in the  
20     manner of channels with curved longitudinal wall  
surfaces, which meet one another in the transverse  
machine direction and thus form the separating  
element (28).
- 25     8.     The device (10) as claimed in claim 5 or 6,  
**characterized in that** the discharge openings (26)  
of the one section (14, 15, 24, 25) are offset in  
relation to discharge openings (26) of the  
adjacent section (14, 15, 24, 25).
- 30     9.     The device (10) as claimed in one of claims 2 to  
8, **characterized in that** the discharge device (17,  
21) has a discharge plate (18, 201), at the end of  
which there is arranged a separate drainage  
35     channel (19, 100, 202, 203) for each application  
medium (22, 23).

10. The device (10) as claimed in claim 8,  
**characterized in that** the discharge plate (18,  
201) has at least one separate channel (29, 200)  
for each application medium (22, 23).
- 5
11. The device (10) as claimed in claim 10,  
**characterized in that** at least one channel (200)  
of the discharge plate (201) bridges at least one  
of the drainage channels (19, 202).
- 10
12. The device (16) as claimed in claim 10,  
**characterized in that** the drainage channels (19,  
100, 202, 203), seen in the transverse direction  
of the device (10), are arranged beside one  
15 another and each of these drainage channels (19,  
100, 202, 203), separately from one another, picks  
up the application medium (22, 23) resulting from  
the respective section (14, 15, 24, 25) of the  
collecting device (16, 20) and discharges it to  
20 the outside of the device (10).
13. The device (10) as claimed in claim 10 or 11,  
**characterized in that** the channels (29, 200) are  
fabricated separately from one another or comprise  
25 any desired channel cross-sectional shapes lined  
up in a row.
14. The device (10) as claimed in one of claims 9 to  
13, **characterized in that** the discharge plate (18,  
30 201) or the channel (29, 200) and at least the  
drainage channel (100) has a gradient.
15. The device (10) as claimed in one of claims 2 to  
14, **characterized in that** the application media  
35 (22, 23) can be carried away to the side on which  
the drives (drive side) are placed.

- 14 -

16. The device (10) as claimed in one of claims 2 to 15, **characterized in that** the collecting device (16, 20) and the discharge device (17, 21) are formed in one piece.
- 5 17. The device (10) as claimed in one of claims 2 to 16, **characterized in that** the collecting device (16, 20) and the discharge device (17, 21) are separate components.
- 10 18. The device (10) as claimed in one of claims 5 to 17, **characterized in that** the collecting device (16, 20) has two sections (14, 15, 24, 25) which can be moved in opposite directions in the longitudinal direction of the material web (102).
- 15 19. The device (10) as claimed in one of claims 1 to 17, **characterized in that** a lower collecting device (101) is arranged under the material web (102).
- 20 20. The device (10) as claimed in claim 19, **characterized in that** the application media (22, 23) can be collected separately by the lower collecting device (101).
- 25 21. The device (10) as claimed in claim 20, **characterized in that** the lower collecting device (101) has a separate channel for each application medium (22, 23).
- 30